

# 46 - THE CURSED DOLL FESTIVAL

## MAYUGE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

*GeGeGe no Kitaro*

**[00:15]** ---

The Empress is missing!

**[00:20]** ---

I haven't eaten in a while.

**[00:30]** ---

*The world you see isn't all there is.*

**[00:34]** ---

*There are things you can't see.*

**[00:37]** ---

*See? In the darkness behind you...*

**[00:56]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[00:56]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:00]** ---

*Slumbering in bed in the morning*

**[01:00]** ---

*asa wa nedoko de gu gu gu*

**[01:05]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:05]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:09]** ---

*Ghosts don't have school*

**[01:09]** ---

*obakenya gakkou mo*

**[01:12]** ---

*Or tests or anything*

**[01:12]** ---

*shiken mo nannimo nai*

**[01:17]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:17]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:21]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:21]** ---

*minna de utaou gegege no ge*

**[01:25]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:25]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:29]** ---

*Sports festivals in the graveyard at night*

**[01:29]** ---

*yoru wa hakaba de undoukai*

**[01:33]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:33]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:38]** ---

*Ghosts don't die*

**[01:38]** ---

*obake wa shinanai*

**[01:42]** ---

*Or get sick or anything*

**[01:42]** ---

*byouki mo nannimo nai*

**[01:46]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:46]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:50]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:50]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:54]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:54]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:58]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:58]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[02:08]** ---

*What?! That's hilarious!*

**[02:10]** ---

Right? I laughed so hard  
my stomach ripped!

**[02:14]** ---

-No way!

-Seriously! I've almost got a six-pack.

**[02:22]** ---

Huh?

**[02:23]** ---

Why is this here?

**[02:29]** ---

What... is this?!

**[02:38]** ---

CHAPTER 46

**[02:39]** ---

THE CURSED DOLL FESTIVAL  
MAYUGE

**[02:43]** ---

HAZUKI DOLL STORE

**[02:54]** ---

SEVEN PLATFORM SET  
300,000 YEN

**[02:57]** ---

Honestly, these hina dolls are  
way too expensive.

**[03:02]** ---

Don't you think so, Ma'am?

**[03:05]** ---

U-Uh, well...

**[03:07]** ---

Let me introduce myself.

**[03:08]** ---

DOLL DEALER  
BIBIBI NO RAT MAN

**[03:10]** ---

Oh...

**[03:11]** ---

My company, through its own connections,

**[03:15]** ---

can offer products on par with  
this store's at half the price.

**[03:21]** ---

However, due to popularity,  
production is behind

**[03:24]** ---

so every doll but the Emperor and Empress  
will be shipped later.

**[03:29]** ---

How about it?

**[03:33]** ---

Whoops.

**[03:38]** ---

Everyone's so distrustful.

**[03:46]** ---

Sir.

**[03:47]** ---

I can offer a much better deal on  
hina dolls than these.

**[03:53]** ---

Really?

**[03:54]** ---

Yes, absolutely.

**[04:00]** ---

Wow, hina dolls!

**[04:02]** ---

I guess the Doll Festival's almost here.

**[04:05]** ---

But this is wrong.

**[04:07]** ---

How come there's seven platforms  
but only the Emperor and Empress?

**[04:11]** ---

Apparently the maker's really popular.

**[04:14]** ---

Production's behind,  
so the other dolls will arrive later.

**[04:19]** ---

Kotani-sensei.

**[04:21]** ---

But don't worry.

**[04:23]** ---

They'll all be in time for  
the Doll Festival.

**[04:26]** ---

Oh.

**[04:27]** ---

Aren't they impressive? I selected them.

**[04:32]** ---

Hmm.

**[04:33]** ---

What do you mean, "hmm"?  
Try to show more interest.

**[04:37]** ---

They decided to set this up this year for  
students to appreciate Japanese culture.

**[04:44]** ---

Oh, Japanese culture!  
Me find very interesting!

**[04:48]** ---

Honestly...

**[04:49]** ---

Careful on your way home.

**[04:51]** ---

Okay!

**[04:54]** ---

Oh! I forgot my gym wear.

**[04:56]** ---

What?

**[04:57]** ---

Sorry. I'll get it right away.

**[05:00]** ---

Wait for me at the entrance.

**[05:06]** ---

I'm back!

**[05:09]** ---

Huh?

**[05:12]** ---

They went home?

**[05:22]** ---

I asked them to wait.

**[05:25]** ---

Oh, Mana-chan!

**[05:27]** ---

Yuta-kun, what's up?

**[05:29]** ---

We're playing soccer with Hiroto-kun.

**[05:31]** ---

The ball flew into the school.

**[05:35]** ---

-Hey! Hurry and get it!

-Okay!

**[05:38]** ---

Later, Mana-chan.

**[05:40]** ---

Sure. Bye-bye!

**[05:42]** ---

We haven't gone for miso ramen in a while.

**[05:46]** ---

It tastes great with butter.

**[05:49]** ---

I prefer roasted pork.

**[05:56]** ---

What's wrong?

**[05:59]** ---

Nothing...

**[06:07]** ---

Oh, you set up the hina dolls.

**[06:10]** ---

I was a little late this year.

**[06:13]** ---

Wow.

**[06:14]** ---

Be sure to pay your respects.

**[06:16]** ---

Respects? To dolls?

**[06:19]** ---

Yes.

**[06:20]** ---

Hina dolls originally shouldered  
all their owners' sin for the year.

**[06:25]** ---

They're precious things that  
purify their owners.

**[06:32]** ---

Thank you for everything.  
Please continue to protect me.

**[06:36]** ---

Very good.

**[06:40]** ---

Yes, yes.

**[06:43]** ---

Hello?

**[06:45]** ---

What?

**[06:46]** ---

Mana, did you come home with Miyabi-chan?

**[06:49]** ---

No I didn't.

**[06:51]** ---

Miyabi went home ahead  
with Aya and Himeka.

**[06:54]** ---

Are you sure?

**[06:56]** ---

Miyabi-chan hasn't come home  
and hasn't called.

**[07:00]** ---

What?

**[07:04]** ---

What happened to Miyabi?

**[07:07]** ---

*The phone you have called is  
currently out of range,*

**[07:11]** ---

*or has been switched off.*

**[07:18]** ---

CALLING AYA

**[07:18]** ---

*The phone you have called is  
currently out of range,*

**[07:22]** ---

*or has been...*

**[07:23]** ---

CALLING HIMEKA

**[07:23]** ---

*The phone you have called is  
currently out of range,*

**[07:28]** ---

*or has been...*

**[07:31]** ---

Miyabi, Aya, Himeka!

**[07:36]** ---

Mana?

**[07:36]** ---

Souma, Hiroto. What's wrong?

**[07:41]** ---

Have you seen Yuta at all?

**[07:44]** ---

Yuta-kun?

**[07:45]** ---

You were there after school  
when Yuta went to get the ball, right?

**[07:50]** ---

Yeah.

**[07:52]** ---

After that we waited and waited,  
but Yuta didn't come back.

**[07:57]** ---

He's not in the school.

**[08:00]** ---

Actually, Miyabi and the others  
haven't gone home either.

**[08:03]** ---

Seriously?!

**[08:05]** ---

I'll go check the school.

**[08:08]** ---

You two check places where  
Yuta-kun might go!

**[08:11]** ---

Hey wait! Are you going alone?

**[08:14]** ---

It's okay.

**[08:16]** ---

There's someone who'll search with me!

**[08:25]** ---

Cat-san! Kitaro!

**[08:28]** ---

Sorry to call you so suddenly.  
I'm not even sure a *yokai*'s involved.

**[08:32]** ---

No.

**[08:34]** ---

I had my suspicions  
ever since passing here earlier.

**[08:39]** ---

I sense an ominous presence.

**[08:44]** ---

It's a big school.  
Let's split up and search.

**[08:47]** ---

Holler if there's anything.

**[08:49]** ---

Okay.

**[08:52]** ---

Yuta-kun! Miyabi!

**[08:57]** ---

Aya!

**[08:59]** ---

Himeka!

**[09:03]** ---

Huh? The Three Court Ladies arrived.

**[09:07]** ---

This should be the Five Musicians.

**[09:10]** ---

Why is there only one?

**[09:15]** ---

Yuta-kun, are you here?

**[09:19]** ---

TEACHERS' OFFICE

**[09:20]** ---

I see.

**[09:22]** ---

You still haven't found them.

**[09:24]** ---

Yes.

**[09:24]** ---

I was thinking of  
looking through the school again.

**[09:30]** ---

Well, Kitaro?

**[09:31]** ---

I'm certain I sense a *yokai*'s presence...

**[09:43]** ---

Dolls...

**[09:59]** ---

Dad!

**[10:08]** ---

Kitaro!

**[10:20]** ---

MAYUGE

**[10:23]** ---

DOLL FESTIVAL

**[10:25]** ---

-*"Yeah, yeah. You're hot and cold."*

-*"Huh?!"*

**[10:26]** ---

*"What'd I do?"*

**[10:29]** ---

What?!

**[10:30]** ---

This is Kitaro?!

**[10:35]** ---

The Empress is missing!

**[10:36]** ---

Right. That Empress  
turned Kitaro into a doll!

**[10:41]** ---

That's...

**[10:44]** ---

A hina doll did?

**[10:47]** ---

Then Miyabi and the others too...?!

**[10:49]** ---

Probably.

**[10:50]** ---

Sometimes dolls can be  
possessed by souls after all.

**[10:55]** ---

Is someone there?

**[10:58]** ---

I heard yelling.

**[11:01]** ---

Kotani-sensei!

**[11:02]** ---

Inuyama?

**[11:02]** ---

At this hour--

**[11:04]** ---

Those hina dolls! Where did you get them?

**[11:08]** ---

Someone approached me at the doll store.

**[11:12]** ---

He said he had a good deal.

**[11:14]** ---

If I remember, his business card said

"BiBiBi no Rat Man"...

**[11:23]** ---

I'll tear him limb from limb!

**[11:34]** ---

I'm stuffed.

**[11:35]** ---

You can't beat  
premium Japanese beef bento.

**[11:50]** ---

Start talking.

**[11:52]** ---

Right now!

**[11:55]** ---

What? What are you talking about?

**[11:57]** ---

Because of the dolls you sold,  
Kitaro was...

**[12:01]** ---

Dolls?

**[12:02]** ---

I don't know about any  
seven platform hina dolls.

**[12:07]** ---

You do know after all!

**[12:11]** ---

Fine, I'll talk! I'll tell you everything!

**[12:15]** ---

DOLL PURIFICATION

**[12:15]** ---

It was three days ago...

**[12:19]** ---

I'm hungry.

**[12:21]** ---

I can't remember when  
my last real meal was.

**[12:27]** ---

Ooh! I see some food!

**[12:29]** ---

I'll enjoy this!

**[12:38]** ---

It'd be even better if  
there was something valuable.

**[12:46]** ---

Let's see...

**[12:52]** ---

This is...

**[13:02]** ---

I-I-I can't breathe!

**[13:06]** ---

I haven't eaten in a while.

**[13:07]** ---

E-Eaten?!

**[13:11]** ---

Help! I haven't eaten properly  
and I smell!

**[13:15]** ---

I should give up my first meal in decades?

**[13:19]** ---

L-Let me go and I'll feed you  
tons of healthy humans!

**[13:23]** ---

Humans will definitely taste better!

**[13:31]** ---

In that case...

**[13:32]** ---

sell me to a human as  
a seven platform hina doll.

**[13:39]** ---

Seven platform?

**[13:41]** ---

Just do as you're told.

**[13:44]** ---

Right. Got it.

**[13:46]** ---

But what are you? You're not  
just some haunted doll, are you?

**[13:53]** ---

I am...

**[13:55]** ---

A Mayuge!

**[13:56]** ---

What?!

**[13:57]** ---

An eyebrow?

**[13:59]** ---

Not that *mayuge*.

**[14:01]** ---

It's a single hair that was originally  
an object of worship for shrines.

**[14:05]** ---

However, Mayuge that aren't enshrined  
hide among dolls' hair,

**[14:10]** ---

and live forever, so I'm told.

**[14:15]** ---

MAYUGE

**[14:17]** ---

Mayuge attack living creatures  
and absorb their nutrients.

**[14:22]** ---

Those that are absorbed  
are turned into dolls.

**[14:27]** ---

There. You see?

**[14:29]** ---

I was threatened and had no choice...

**[14:32]** ---

You'll be taking responsibility.

**[14:39]** ---

What's this?

**[14:40]** ---

Hurry and go be bait!

**[14:46]** ---

Why am I doing this?

**[14:49]** ---

Be sure to lure out the Mayuge!

**[14:56]** ---

Um, why is Rat Man-san dressed like that?

**[15:01]** ---

So far, the Three Court Ladies and two of  
the Five Musicians have turned into dolls.

**[15:07]** ---

From that order, the third of  
the Five Musicians is the next target.

**[15:11]** ---

The Five Musicians are boys yet to reach adulthood. In other words, children.

**[15:19]** ---

So that was a kid's disguise.

**[15:22]** ---

It's here!

**[15:24]** ---

There!

**[15:25]** ---

Stay there, Mana!

**[15:32]** ---

Going for a walk?

Sorry for getting in your way.

**[15:36]** ---

If you'll excuse me...

**[15:47]** ---

Upstairs!

**[15:57]** ---

You?

**[15:59]** ---

No matter.

**[16:06]** ---

Rat Man!

**[16:08]** ---

There you are, Mayuge!

**[16:11]** ---

Return Kitaro to normal!

**[16:15]** ---

This isn't a girl doll.

**[16:17]** ---

Kitaro was attacked by the girl doll...

**[16:21]** ---

There were two Mayuge?

**[16:23]** ---

Mana!

**[16:25]** ---

No you don't!

**[16:31]** ---

Then I'll just deal with you first!

**[16:44]** ---

My claws!

**[16:49]** ---

Be careful!

Its hairs are harder than steel!

**[16:52]** ---

Let's see if a kitten's claws can cut me.

**[17:04]** ---

I wonder if Cat-san's all right.

**[17:19]** ---

The head...

**[17:26]** ---

Mana!

**[17:30]** ---

Oh no!

**[18:22]** ---

Kitaro! Yuta-kun! Are you all right?!

**[18:27]** ---

Mana?

**[18:29]** ---

Was I...?

**[18:30]** ---

A *yokai* called a Mayuge  
turned you into a doll!

**[18:34]** ---

Right...

**[18:36]** ---

That doll...

**[18:37]** ---

So it was a Mayuge.

**[18:41]** ---

How did I return to normal?  
And the Mayuge?

**[18:44]** ---

Well, it was just here a moment ago.

**[18:49]** ---

Something's upstairs!

**[18:55]** ---

This is a problem.

**[18:57]** ---

A girl can't be one of the Five Musicians.

**[19:01]** ---

I'll use this one.

**[19:02]** ---

Let go of me!

**[19:04]** ---

Why you...!

**[19:07]** ---

Remote Controlled Geta!

**[19:16]** ---

Catchick! Are you okay?

**[19:19]** ---

Kitaro!

**[19:20]** ---

Dad!

**[19:22]** ---

You?! How did...?

**[19:25]** ---

Could it be... The Empress was...?!

**[19:27]** ---

Catchick, look after Dad.

**[19:34]** ---

You dare harm the Empress!

**[19:37]** ---

That won't work twice!

**[19:44]** ---

Curse you!

**[19:56]** ---

I'll turn you into a doll again.

**[20:02]** ---

What?!

**[20:07]** ---

Finger Guns!

**[20:28]** ---

Miyabi! Aya! Himeka!

**[20:32]** ---

Mana?

**[20:33]** ---

Mana-chan?

**[20:35]** ---

Yuta-kun!

**[20:36]** ---

What am I doing at school?

**[20:39]** ---

Thank goodness!

**[20:43]** ---

Why do I hurt all over?

**[20:49]** ---

Wow! How cute!

**[20:52]** ---

Did you make these, Cat-san?

**[20:54]** ---

I was bored.

**[20:56]** ---

Forget that.

Let's eat our Doll Festival food.

**[21:02]** ---

Is it *chirashi* sushi?!

**[21:04]** ---

Did you make this, too, Cat-san?

**[21:07]** ---

It's no big deal.

**[21:12]** ---

You can really do anything,  
can't you, Cat-san?!

**[21:16]** ---

Right, Kitaro?

**[21:17]** ---

Yeah, you're right.

**[21:21]** ---

I told you it's no big deal.

**[21:28]** ---

Huh?

**[21:39]** ---

Rat Man...

**[21:41]** ---

Why you...

**[21:49]** ---

That's the last straw!

**[21:54]** ---

I'll tear you limb from limb!

**[22:00]** ---

*I wanna dance baka mitee haha*

**[22:01]** ---

*I wanna dance  
Like a fool haha*

**[22:03]** ---

*jidai to doukisuru made matte*

**[22:03]** ---

*Wait until the age synchs up*

**[22:06]** ---

*abake zenbu itsuwari dassa*

**[22:06]** ---

*Reveal everything  
Fake is lame*

**[22:09]** ---

*kiba mukennara shinu made kameyo*

**[22:09]** ---

*If you're gonna show your teeth  
Bite until they're dead*

**[22:14]** ---

*kado ga tatsu tabi poi wo shitecha*

**[22:14]** ---

*If you're gonna give up  
Whenever nerves get struck*

**[22:17]** ---

*wakenai wakenai wakenaiyo*

**[22:17]** ---

*Nothing comes, nothing comes*

*Nothing comes*

**[22:20]** ---

*kataru yori yare rock 'n' roll star*

**[22:20]** ---

*Don't speak, just do*

*Rock 'n' roll star*

**[22:23]** ---

*listen now listen now korenara dou*

**[22:23]** ---

*Listen now, listen now*

*What about this?*

**[22:27]** ---

*teki ni shio okureyo*

**[22:27]** ---

*Show your enemies some compassion*

**[22:31]** ---

*death kara death kara death kara again*

**[22:31]** ---

*From death, from death*

*From death again*

**[22:34]** ---

*hakaba de narase call*

**[22:34]** ---

*Ring out the call in the graveyard*

**[22:37]** ---

*death kara death kara haiagare*

**[22:37]** ---

*From death, from death*

*Crawl up*

**[22:40]** ---

*shonbori shiteru himananka neeyo*

**[22:40]** ---

*There's no time to be depressed*

**[22:42]** ---

*diss kara diss kara saa kiyagare*

**[22:42]** ---

*From diss, from diss*

*Now come on*

**[22:45]** ---

*ichinukeshite mata ichinan no game*

**[22:45]** ---

*A game of escaping from danger to danger*

**[22:48]** ---

*uete sagase kokojanai*

**[22:48]** ---

*Starve and search*

*Not here*

**[22:50]** ---

*owari no owari restart*

**[22:51]** ---

*The end of the end*

*Restart*

**[23:01]** ---

*A baby kidnapping*

*and a camera that follows.*

**[23:05]** ---

*Dad, this is...?!*

**[23:07]** ---

*Next time on GeGeGe no Kitaro*

**[23:10]** ---

*"The Baby-Stealing Ubume"*

**[23:12]** ---

*The door to the unseen world opens...*

**[23:15]** ---

**[23:17]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:51 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:51 UTC by whimsee